



Научно-исследовательский журнал «Исторический бюллетень / Historical Bulletin»
<http://hb-journal.ru>

2025, Том 8, № 1 / 2025, Vol. 8, Iss. 1 <https://hb-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.6.1. Отечественная история (исторические науки)

УДК 271.2

DOI: 10.58224/2658-5685-2025-8-1-121-126

Вклад профессора Ивана Степановича Якимова (1847-1885) в развитие отечественной ветхозаветной библеистики

^{1, 2} Малкина А.В.,

¹ Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет,

² Московский финансово-промышленный университет Синергия

Аннотация: статья посвящена актуальной теме возвращения имен и наследия «незаслуженных забытых» представителей русской духовно-академической науки Синодальной эпохи. Среди них важная роль принадлежит выдающемуся ветхозаветному библеисту профессору Санкт-Петербургской духовной академии Ивану Степановичу Якимову (1847-1885), научные и педагогические труды которого остаются одними из наименее исследованных для истории православной библеистики и исторической теологии. Особое внимание уделяется церковно-историческому контексту и анализу его литографированных конспектов лекций, впервые вводящихся в научный оборот. Цель настоящего исследования – подтвердить значимость его научного и научно-педагогического наследия. В методологическую основу исследования положены принципы историзма, научной достоверности и объективности, аналитический и описательный и компаративный методы. Результат исследования – вывод о новаторском характере научного наследия ученого, впервые удачно применившего новейший западный сравнительно-исторический метод к библейской исагогике и задавшего направление дальнейших отечественных библейско-богословских исследований второй пол. XIX в.

Ключевые слова: отечественные дореволюционные библеисты, И.С. Якимов, Санкт-Петербургская духовная академия, сравнительно-текстологический анализ

Для цитирования: Малкина А.В. Вклад профессора Ивана Степановича Якимова (1847-1885) в развитие отечественной ветхозаветной библеистики // Исторический бюллетень. 2025. Том 8. № 1. С. 121 – 126. DOI: 10.58224/2658-5685-2025-8-1-121-126

Поступила в редакцию: 25 сентября 2024 г.; Одобрена после рецензирования: 27 ноября, 2024 г.; Принята к публикации: 15 января 2025 г.

Contribution of Professor Ivan Stepanovich Yakimov (1847-1885) to the development of the Russian Old Testament Bible Studies Science

^{1, 2} Malkina A.V.,

¹ St. Tikhon Orthodox University for the Humanities,

² Moscow University of Finance and Industry Synergy

Abstract: the article is dedicated to the urgent topic of returning the names and the works of the «undeservedly forgotten» representatives of the Russian academic Synodal period theological science. Among them the important role belongs to the outstanding Old Testament Bible Studies Professor Ivan Stepanovich Yakimov (1847-1885), whose scientific and pedagogical works remain the least analysed in the history of the Orthodox Bible stud-

ies science and history of theology. A specific attention is paid to the historical context and the analysis of his lithographic lectures abstracts firstly examined in this article. The research aims to confirm the importance of his works. The methodological basis of the research includes historical, scientific credibility and objectivity, analytical comparative methods. The research results with the conclusion about the pioneering methods and works of the scientist, who successfully integrated the newest European comparative method to the Biblical isagogy and set the direction for the further Russian Biblical theology researches in the second part of the 19th century.

Keywords: Russian Pre-revolutionary Bible Studies scientists, I.S. Yakimov, Saint Petersburg Theological academy, comparative analysis

For citation: Malkina A.V. Contribution of Professor Ivan Stepanovich Yakimov (1847-1885) to the development of the Russian Old Testament Bible Studies Science. Historical Bulletin. 2025. 8 (1). P. 121 – 126. DOI: 10.58224/2658-5685-2025-8-1-121-126

The article was submitted: September 25, 2024; Approved after reviewing: November 27, 2024; Accepted for publication: January 15, 2025.

Введение

Возвращение в современное научное поле ветхозаветной библеистики заставляет обратиться к ее историческому прошлому XIX века. Особый интерес представляет наследие выдающегося ученого Ивана Степановича Якимова (1847-1885) – одного из плеяды незаслуженно «забытых» русских библеистов, о котором до сих пор не написано ни одной научной монографии, малоисследована биография и труды, что составляет актуальность данной работы.

Реформы Устава духовных академий (1869) привели к развитию специализаций и активной научной деятельности кафедр, среди которых наименее исследованной остается кафедра ветхозаветной библеистики Санкт-Петербургской духовной академии (далее – СПбДА), на которой трудился проф. Якимов.

Материалы и методы исследований

В статье впервые сделан обзор научного и научно-педагогического наследия И. С. Якимова по опубликованным и неопубликованным источникам (фонд РНБ), позволяющие проследить развитие его научной и научно-педагогической мысли. Литографированные конспекты лекций впервые вводятся в научный оборот. В статье использованы общеисторические, аналитический и компаративный методы.

Как и большинство представителей тогдашней духовно-академической школы, Иван Якимов был выходцем из бедного духовного сословия, родился в 1847 г. в семье сельского причетника села Верхосунье Глазовского уезда Вятской губернии. После окончания Вятской духовной семинарии с отличием, был отправлен в 1867 году на учебу за казённый счет СПбДА, где под руководством проф. Моисея Александровича Голубева (1824-1869) заинтересовался библеистикой. В год окончания академии за кандидатское сочинение

«Объяснение VI, VII и VIII глав послания ап. Павла к Римлянам» (1871) удостоился премии в 50 рублей [2, с. 75] и был оставлен в качестве преподавателя при академии, согласно Указу Св. Синода о замещении наставнических должностей наиболее способными выпускниками (от 5.08.1870). В 1872 г. Якимов читал уже четыре лекции в неделю и получал жалованье в размере 90 рублей в месяц [3, с. 269-271], а по его прошению академическая библиотека пополнялась зарубежными новинками по ветхозаветной тематике. В частности, были приобретены: «Библейский комментарий к книгам Ветхого Завета» К.Ф. Кейля и Ф. Делича, «Грамматика древнееврейского языка» В. Шредера, Леклера, А. Кнобеля, и др. на общую сумму 31 р. 15 коп [3, с. 234].

Результаты и обсуждения

В мае 1874 г. Иван Степанович представил к защите магистерскую диссертацию «Отношение греческого перевода LXX толковников к еврейскому масоретскому тексту в кн. прор. Иеремии» [19], официальным оппонентом выступил профессор Императорского Санкт-Петербургского университета и основатель отечественной семитологии Даниил Абрамович Хвольсон (1819-1911) [7, с. 24]. Новшеством представленной диссертации стало сравнительно-филологического анализа для толкования ветхозаветных книг. Впервые в русской библеистике были сопоставлены греческий (LXX), еврейский (МТ) и арамейский тексты, что привело к перевороту в отечественной экзегезе [1]. Обнаруженные Якимовым некоторые принципиальные различия МТ и перевода стали предметом научно-богословской полемики об их соотношении в трудах П.И. Горского-Платонова (МДА) и еп. Феофана Затворника (СПбДА). После защиты Якимов был удостоен звания магистра и назначен приват-доцентом на пустовавшую до него два года вторую кафедру Ветхого Завета с нагрузкой «три

лекции в неделю» и вознаграждением в 300 рублей за полугодие.

Годы либеральных реформ отечественного образования эпохи Александре II открыли доступ выпускникам духовных академий к зарубежным стажировкам. Так, в 1876-1877 гг. Иван Степанович учился в Германии, слушал лекции протестантских университетских библеистов [5, с. 143]. В изданной после возвращения монографии (1878), представлен компаративный анализ ветхозаветного славянского текста и перевода LXX [16]. Возглавив отдел толкований книг Ветхого Завета в журнале «Христианское чтение», Иван Степанович участвовал в составлении толкований на книгу прор. Иеремии [23], первых двух частей на книгу прор. Исаии [24], Псалтири с объемными исагогическими введениями и историко-филологическими поэтическими комментариями. Основываясь на еврейском масоретском тексте (МТ) как оригинале Св. Писания, вслед за западными протестантскими библеистами, обнаруженные им «темные» места перевода LXX он интерпретировал как «перифраз точного смысла еврейского текста» и даже его намеренное искажение («отступление»).

В опубликованной им статье в первом томе «Всеобщей истории литературы» об истории развития жанров ветхозаветной письменности «Очерк истории древнееврейской литературы» (1880), основанной на трудах западных исследователей (Т. Нельдике, А. Хаусрата, Ю. Фюрста) ветхозаветные книги рассматриваются в свете новозаветного Откровения и христианской эсхатологии [20, с. 412-425]. На нее была опубликована рецензия в еврейской печати передовом реформистском русскоязычном журнале «Восход». Несмотря на критику за отсутствие указаний на раввинистическую литературу (Мишна, Талмуд) и включение апокрифов и «писаний апостольских» в рубрику еврейской литературы, положительную оценку заслужило знание Якимовым еврейского языка и книг Ветхого Завета [8].

Как экстраординарный профессор СПБДА (1883) Иван Степанович активно внедрял сравнительный метод в отечественную библеистику. Так, в актовой речи и последующих двух статьях он заявил о возможности синхронного анализа ассирио-аввилонской клинописи и книг Ветхого Завета [11, 18], что до сих пор сохраняет научное значение.

О его личных качествах сохранились воспоминания коллеги проф. Александра Львовича Катанского (1836-1919) «[Якимов]отличался весьма симпатичными чертами личного характера и преценностю научным интересам, впоследствии заявивший себя многими цennыми трудами по свое-

му предмету», был любим студентами СПБДА [4, с. 267].

В результате анализа его литографированных конспектов лекций выявлена кропотливая работа ученого по исследованию состава ветхозаветного канона, его отличий в еврейской и христианской традициях, основанная на многочисленных христианских и некоторых иудейских источниках (Талмуд, мидраши, «масора») [14, с. 8]. Разделяя взгляды свт. Филарета (Дроздова) по вопросу о соотношении МТ и LXX, Якимов корректировал мессианские места по переводу LXX, но вслед за западной школой (В. Гезениусом, А. Шольцем) основывался на первичности еврейского текста (МТ) по отношению к LXX, в отличие от еп. Порфирия (Успенского) (1804-1885), опиравшегося на перевод LXX [9; 21]. Отмеченные им причины текстологических разнотечений МТ и перевода LXX до сих пор не потеряли научной значимости:

- 1) ошибочная интерпретация консонантного (неогласованного) письма, разделение непрерывного еврейского МТ текста переводчиками LXX;
- 2) буквализм LXX в понимании и переводе еврейских метафор (Ис. 1.25; 6.1; 9.14; 13.4);
- 3) замена многих географических названий более известными в эпоху LXX (Ис.10.9;11.11; 23.1);
- 4) смешение произносительных норм;
- 5) ошибки в лексической интерпретации еврейских слов, восходящие к значениям в родственных семитских языках (сирийском, арабском);
- 6) догматические различия;
- 7) непоследовательность в переводе имен собственных (то как собственные, то как нарицательные) [15, с.25-26].
- 8) Проф. Якимов также исследовал святоотеческую экзегезу. В частности, он обнаружил знание еврейского текста свт. Василием Великим (Пс.138.11), что задало направление библейско-богословских исследований коллег по СПБДА: И. Г. Троицкий в «Толкованиях на книгу прор. Исаии» отмечал библейские цитаты свт. Иоанна Златоуста по еврейскому МТ [6, с. 15].

Научной заслугой Якимова был первый в отечественной библеистике опыт сравнения древних ветхозаветных переводов (Акилы, Симмаха, Феодотиона, иудейских таргумов Онкелоса и Йонатана, сирийской Пешитты с текстами МТ и LXX, наряду с активным участием в полемике с представителями западно-критической школы (Эвальдом, Нельдике), пытавшимися оспорить единство и авторство книги прор. Иеремии. «Все эти данные и сопоставления суть признаки богатого запаса слов, которым пользовался писатель книги

Плача [Иеремии]; они не дают права отличать этого писателя от пророка Иеремии» [14, с. 6-7], – заключает Якимов. Обнаруженные им четыре слова с разными лексическими значениями в Плаче Иеремии и книге прор. Иеремии не могли служить достаточным обоснование для атрибуции произведений разным авторам. Предметную последовательность изложения пророчеств и вкрапления арамеизмов Якимов относил к влиянию на прор. Иеремию условий проживания в Вавилонском плену («среди халдеев») [14, с. 19]. Смешанный языковой (еврейско-арамейский) характер книги прор. Даниила также объяснялся им как «совершенно естественный у лица еврейского происхождения, но жившим большую часть своей жизни в Вавилоне» [22, с. 15]. Западно-критическую попытку оспорить авторство книги пророка Ионы он относил к интерпретации средневекового иудейского толкования Абарбанеля (1437-1508), отрицавшего историчность библейских событий и интерпретировавшего их аллегорически («драш»), как сон [22, с. 28].

Неожиданная смерть Ивана Степановича в 1885 г. (в возрасте 38 лет) оборвала ученые труды, удостоившиеся высокой оценки со стороны коллег, оцененные «не только его слушателями-студентами, товарищами по академии, учеными

нашими иерархами, но и всеми русскими грамотными людьми, кому близко и знакомо истинное просвещение, основанное на началах духовного образования» [10].

Выводы

Новаторство проф. Якимова состояло в применении сравнительно-исторического (синхронно-диахронного) метода к исследованию ветхозаветных текстов в отечественной православной библеистике. Научно-педагогическое наследие по ветхозаветной исагогике (Плач Иеремии, книги прор. Иеремии, книги прор. Даниила, Песни Песней, книгам Малых пророков) [12-15, 17, 22] и литографированные конспекты лекций «История канона Ветхозаветных книг» [15] легли в основу дальнейшего развития православного библейского богословия. Несмотря на до сих пор не подтверждавшуюся гипотезу об однозначном приоритете еврейского МТ над переводом LXX и продолжающихся дискуссиях о соотношении древних текстов и их первоисточнике, труды Якимова сохраняют актуальность и для современной ветхозаветной библеистики.

Список сокращений:

ХЧ – Христианское Чтение
ТКДА – Труды Киевской духовной академии
ЦВ – Церковный вестник.

Список источников

1. Венок на могилу Ивана Степановича Якимова // ХЧ. 1885. № 7-8. С. 210.
2. Журналы Заседаний Совета СПБДА за 1871 уч. год. СПб.: тип. Департамента уделов, 1871.
3. Журналы Заседаний Совета СПБДА за 1872 учебный год. СПб.: тип. Департамента уделов, 1873.
4. Катанский А. Л. Воспоминания старого профессора. С 1847 по 1913 годы. Нижний Новгород: Нижегородская семинария, 2010. 432 с.
5. Лесаев Р.К. Представители СПБДА в научных зарубежных командировках (1869-1917) // ХЧ. 2014. №2-3. С. 139 – 155.
6. Малкина А.В. Вклад ветхозаветных библеистов Санкт-Петербургской духовной академии в издание «Полного собрания творений» свт. Иоанна Златоуста // Человек. Социум. Общество. 2024. С 4. С. 7 – 18.
7. Малкина А.В. Учебные труды по ветхозаветной библеистике в научно-педагогическом наследии проф. СПБДА И.Г. Троицкого // Студенческий сборник ПСТГУ. 2022. С. 23 – 32.
8. Меваккер. Рецензия на «Очерк истории древнееврейской литературы И. Якимова» // Восход. Современная летопись. 1881. № 12. С. 20 – 24.
9. Порфирий (Успенский), еп. Образцы русского перевода священных книг Ветхого Завета с греческого перевода 72 толковников // ТКДА. 1869. № 2. С. 4 – 212.
10. Савельев А.И. Памяти Ивана Степановича Якимова // ХЧ. 1885. № 11-12. С. 743.
11. Якимов И.С. Ветхозаветные священные книги и вавилоно-ассирийские памятники клинообразного письма // ХЧ. 1884. № 3-4. С.532 – 552.
12. Якимов И.С. Конспект лекций по кафедре Священного Писания, преподанных студентам 1-го курса Санкт-Петербургской Духовной Академии в течение 1873-1874 учебного года. СПб.: Лит. Траншеля, 1874. 56 с.
13. Якимов И.С. Конспект по Священному Писанию Ветхого Завета: Лекции, читанные в Санкт-Петербургской Духовной Академии в 1880-1881 учебном году. СПб., 1881. 80 с. Литогр.
14. Якимов И.С. Конспект лекций по Священному Писанию Ветхого Завета, читанных студентам 2-го курса Санкт-Петербургской Духовной Академии в 1883-1884 учебном году. СПб., 1884. 116 с. Литогр.
15. Якимов И.С. Конспект по истории канона Ветхозаветных Священных книг. СПб., 1885. 36 с. Литогр.

16. Якимов И.С. Критическое исследование текста славянского перевода Ветхого Завета в его зависимости от текста перевода LXX толковников. СПб.: тип. Цедербаума и Гольденблюма, 1878. 336 с.
17. Якимов И.С. О происхождении Книги Премудрости Иисуса сына Сирахова // ХЧ. 1887. № 7. С. 1 – 18; № 9-10. С. 299 – 311.
18. Якимов И. С. Опыты соглашения библейских свидетельств с показаниями памятников клинообразного письма // ХЧ. 1884. № 7-8. С. 21 – 62.
19. Якимов И.С. Отношение греческого перевода LXX толковников к еврейскому масоретскому тексту (МТ) в книге пророка Иеремии. СПб.: тип. Цедербаума и Гольденблюма, 1878. 336 с.
20. Якимов И.С. Очерк истории древнееврейской литературы // Всеобщая история литературы. Сост. по источникам и новейшим исслед., при участии рус. ученых и литераторов / Под ред. В.Ф. Корша. Вып. 1. Т. 1. Ч. 1. Литературы Древнего Востока. СПб.: К. Риккер, 1880. С. 264 – 425.
21. Якимов И.С. По поводу мнения одного епископа о значении русского перевода ветхозаветных библейских книг, изданного по благословению Святейшего Синода // ЦВ. 1876. № 13. С. 2.
22. Якимов И.С. Происхождение Книги пророка Даниила, Осии, Иоиля, Амоса, Авдия, Ионы. СПб., 1884. 87 с. Литогр.
23. Якимов И.С. Толкования на книгу прор. Иеремии. Вып. 1-2. СПб.: тип. Ф. Елеонского, 1879.
24. Якимов И.С. Толкования на книгу св. прор. Исаии. СПб.: тип. Ф. Елеонского, 1883-1893. Ч. 1 (1883). Гл. I-XII. 212 с.; Ч. 2 (1885). Гл. XIII-XXXIV. 530 с.

References

1. A Wreath on the Grave of Ivan Stepanovich Yakimov. KhCh. 1885. No. 7-8. P. 210.
2. Minutes of the Meetings of the Council of St. Petersburg Theological Academy for the 1871 Academic Year. St. Petersburg: Type of the Department of Appanages, 1871.
3. Minutes of the Meetings of the Council of St. Petersburg Theological Academy for the 1872 Academic Year. St. Petersburg: Type of the Department of Appanages, 1873.
4. Katansky A. L. Memories of an Old Professor. From 1847 to 1913. Nizhny Novgorod: Nizhny Novgorod Seminary, 2010. 432 p.
5. Lesaev R. K. Representatives of St. Petersburg Theological Academy on Scientific Trips Abroad (1869-1917). KhCh. 2014. No. 2-3. P. 139 – 155.
6. Malkina AV The Contribution of Old Testament Biblical Scholars of the St. Petersburg Theological Academy to the Publication of the Complete Works of St. John Chrysostom. Man. Society. Obshchestvo. 2024. S 4. P. 7 – 18.
7. Malkina AV Educational Works on Old Testament Biblical Studies in the Scientific and Pedagogical Heritage of Prof. I.G. Troitsky of the St. Petersburg Theological Academy. Student Collection of PSTGU. 2022. P. 23 – 32.
8. Mevacker. Review of I. Yakimov's "Essay on the History of Ancient Hebrew Literature". Voskhod. Sovremennaya Chronicle. 1881. No. 12. P. 20 – 24.
9. Porfiriy (Uspensky), Bishop. Examples of Russian translation of the sacred books of the Old Testament from the Greek translation of the 72 interpreters. TKDA. 1869. No. 2. Pp. 4 – 212.
10. Savelyev A.I. In memory of Ivan Stepanovich Yakimov. XCh. 1885. No. 11-12. Pp. 743.
11. Yakimov I.S. Old Testament sacred books and Babylonian-Assyrian monuments of cuneiform writing. XCh. 1884. No. 3-4. Pp. 532 – 552.
12. Yakimov I.S. Lecture notes on the Department of Holy Scripture, taught to first-year students of the St. Petersburg Theological Academy during the 1873-1874 academic year. SPb.: Lit. Transhelya, 1874. 56 p.
13. Yakimov I.S. Abstract of the Holy Scriptures of the Old Testament: Lectures given at the St. Petersburg Theological Academy in the 1880-1881 academic year. St. Petersburg, 1881. 80 p. Lithograph.
14. Yakimov I.S. Abstract of lectures on the Holy Scriptures of the Old Testament, given to 2nd year students of the St. Petersburg Theological Academy in the 1883-1884 academic year. St. Petersburg, 1884. 116 p. Lithograph.
15. Yakimov I.S. Abstract of the history of the canon of the Old Testament Holy Books. St. Petersburg, 1885. 36 p. Lithograph.
16. Yakimov I.S. A critical study of the text of the Slavonic translation of the Old Testament in its dependence on the text of the translation of the LXX commentators. St. Petersburg: type. Zederbaum and Goldenblum, 1878. 336 p.
17. Yakimov I.S. On the origin of the Book of Wisdom of Jesus son of Sirach. KhCh. 1887. No. 7. P. 1 – 18; No. 9-10. P. 299 – 311.

18. Yakimov I.S. Experiments in agreeing biblical evidence with the testimony of cuneiform writing monuments. KhCh. 1884. No. 7-8. P. 21 – 62.
19. Yakimov I.S. The relationship of the Greek translation of the LXX commentators to the Jewish Masoretic text (MT) in the book of the prophet Jeremiah. SPb.: type. Zederbaum and Goldenblum, 1878. 336 p.
20. Yakimov I.S. Essay on the history of ancient Hebrew literature. General history of literature. Comp. according to sources and latest research, with the participation of Russian scholars and writers. Ed. V.F. Korsh. Issue 1. Vol. 1. Part 1. Literature of the Ancient East. SPb.: K. Ricker, 1880. P. 264 – 425.
21. Yakimov I.S. Regarding the opinion of one bishop about the significance of the Russian translation of the Old Testament biblical books, published with the blessing of the Holy Synod. TsV. 1876. No. 13. P. 2.
22. Yakimov I.S. The Origin of the Book of the Prophet Daniel, Hosea, Joel, Amos, Obadiah, Jonah. St. Petersburg, 1884. 87 p. Lithograph.
23. Yakimov I.S. Commentaries on the Book of the Prophet Jeremiah. Issues 1-2. St. Petersburg: Printing House of Olives, 1879.
24. Yakimov I.S. Commentaries on the Book of the Holy Prophet Isaiah. St. Petersburg: Printing House of Olives, 1883-1893. Part 1 (1883). Ch. I-XII. 212 p.; Part 2 (1885). Ch. XIII-XXXIV. 530 p.

Информация об авторе

Малкина А.В., преподаватель, ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-5225-7578>, Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет; старший преподаватель, Московский финансово-промышленный университет Синергия, almalik_75@mail.ru

© Малкина А.В., 2025